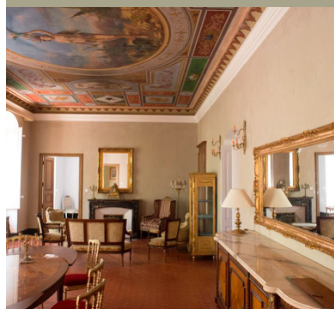


# PALAZZI DI L'AMERICANI



## U museu di Corsica hè in festa per i so vint'anni



La création d'un Musée de la Corse à Corti, est actée le 19 juillet 1989 par l'Assemblée de Corse. A l'issue d'un concours d'architecture à dimension européenne, le chantier débute le 15 décembre 1993 et le musée de la Corse ouvre ses portes le 21 juin 1997.

L'architecte turinois Andrea Bruno, expert auprès de l'UNESCO et spécialiste de la réhabilitation des bâtiments anciens, fait du musée de la Corse un espace propice à la découverte d'une culture et de son territoire, inséré au cœur de la citadelle de Corti et en harmonie avec elle.

Cet équipement culturel de haut niveau valorise notamment le fonds d'ethnographie collecté par le Père Louis Doazan, missionné par le musée des Arts et Traditions Populaires. Ces collections font du musée de la Corse, l'institution ressource en matière d'ethnographie de la Corse entre la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et les années 1970. Mais les fonds du musée ne sont pas figés, ils s'enrichissent chaque année d'objets et de documents anthropologiques sonores et audiovisuels témoignant du constant devenir de ce territoire aux identités plurielles.

Le programme muséographique repose sur l'articulation de deux galeries permanentes - la galerie Doazan qui met en lumière le regard porté sur la Corse rurale traditionnelle par les voyageurs et les ethnologues au fil des siècles ; et la galerie du « musée en train de se faire » qui est consacrée aux problématiques de l'anthropologie actuelle - et des espaces d'expositions temporaires.

Le Musée de la Corse fête cette année ses 20 ans. Depuis son ouverture, on ne compte pas moins de **1 305 000 visiteurs** venus découvrir ces espaces et le site de la citadelle de Corti.

L'opération, « **U Museu di a Corsica hè in festa per i so vint'anni** », propose la gratuité jusqu'au 31 décembre 2017 pour les personnes nées en 1997  
« **Tu as 20 ans cette année, tu es notre invité - Ai 20 anni quist'annu, l'entrata à u museu t'hè rigalata !** » et le 04 août 2017, pour l'ensemble des visiteurs à l'occasion de l'ouverture des expositions temporaires annuelles consacrées aux Palazzi di l'Americani.

Pour fêter cet anniversaire avec les publics et valoriser l'établissement et ses activités, le musée de la Corse - Jean-Charles Colonna propose des expositions, des installations artistiques, des actions de communication et une programmation culturelle variée de juillet à décembre 2017.



# SOMMAIRE

## I. LES EXPOSITIONS TEMPORAIRES

Du 04 août au 30 décembre 2017

### ***Palazzi di l'Americani. Les palais des Corses américains***

- P. 5 Introduction
- P. 6 Présentation et parcours de l'exposition
- P. 9 Projet scénographique

### **Palais de Mémoire**

- P. 10 Regards contemporains sur les maisons des Corses américains

### ***L'Americani. Les Corses d'Amérique***

- P. 11 Parcours destiné au jeune public (6-11 ans)
- P. 12 Activités pédagogiques

## P. 13 II. PUBLICATION

## P. 14 III. VISUELS PRESSE

## P. 21 IV. RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

## P. 22 V. LOGOS / PATRONAGE ET PARTENARIAT

### CONTACT PRESSE

**MUSÉE DE LA CORSE**  
Frédérique NUCCI-ORSATELLI  
04 95 45 25 43  
frederique.nucci@ct-corse.fr

**SERVICE DE LA COMMUNICATION  
DE LA CTC**  
Céline PANCRAZI  
04 95 51 64 15  
celine.pancrazi@ct-corse.fr

## I. LES EXPOSITIONS TEMPORAIRES

### Du 04 août au 30 décembre 2017



*A mostra 2017 di u museu di a Corsica ci prova torna chì e frontiere di a Corsica trapassanu u Mediterraniu ! E Meriche (Porto Rico, Haiti, Venezuela...) sò state destinazione predilette pè i migranti corsi.*

*Enrique Vivoni-Farage, professore d'architettura à l'Università di Porto Rico è direttore di l'AACUPR (Archivo de Arquitectura y Construcción de la Universidad de Puerto Rico) studiegghja da parechji anni i palazzi di l'Americani « palais d'Américains », issi casoni maestosi neoclassichi custruiti in particolare da Capicursini chì avianu fattu fortuna in e Meriche.*

*Primurosù di sparte isse cunniscenze è di permette à i Corsi è à i visitatori di turnà à scopre issu patrimoniu, u professore Enrique Vivoni-Farage è l'Università di Porto Rico anu fattu donu à a Cullettività territoriale di Corsica di i mudillettì, testi è documenti multimedia rializati in u quadru di travagli universitari iniziati dapoi u 2007.*

*A mostra anninca di u museu di a Corsica l Palazzi di l'Americani. Les palais des Corses américains, a so adattazione à u giovanu publicu L'Americani. Les Corses d'Amérique, a mostra fotografica di Jean-André Bertozzi è di Sylvia Cagninacci-Eskenazi Palazzi di memoria è a programmazione culturale associata sò un umagiu à issa iniziativa ma dinù à e leie trà l'isula è a so spalluzzera.*

L'exposition 2017 du musée de la Corse-Jean-Charles Colonna nous démontre encore une fois que les frontières de la Corse vont bien au-delà de la Méditerranée ! Les Amériques (Porto Rico, Haïti, Venezuela...) ont été l'une des destinations les plus prisées des migrants corses.

Enrique Vivoni-Farage, professeur d'architecture à l'Université de Porto Rico et directeur de l'AACUPR (Archivo de Arquitectura y Construcción de la Universidad de Puerto Rico) étudie depuis de nombreuses années les *palazzi di l'Americani* « palais d'Américains », ces fastueuses demeures néoclassiques construites notamment par des Capcorsins ayant fait fortune aux Amériques.

Dans un souci de partager ces connaissances et de permettre aux Corses et aux visiteurs de redécouvrir ce patrimoine, [le professeur Enrique Vivoni-Farage et l'Université de Porto Rico ont fait don à la Collectivité territoriale de Corse des maquettes, textes et multimédias réalisés dans le cadre de travaux universitaires conduits depuis 2007.](#)

L'exposition annuelle du musée de la Corse *Palazzi di l'Americani. Les palais des Corses américains*, sa déclinaison pour le jeune public *L'Americani. Les Corses d'Amérique*, l'exposition photographique de Jean-André Bertozzi et de Sylvia Cagninacci-Eskenazi *Palais de mémoire* et la programmation culturelle associée rendront hommage à cette initiative mais aussi aux liens qui unissent l'île et sa diaspora.

### Une généreuse donation pour la Corse 20 maquettes

- Palazzo Simonpietri (1837), Ortinola, Centuri.
- Palazzo Ghilfucci (1838), Pecorile, Morsiglia.
- Château Piccioni (1853), Metimo, Pino.
- Villa Saint Sauveur (1840-1844), Castiglioni, Luri.
- Maison Stella (1855), Pecorile, Morsiglia.
- Palazzo Medori (1902), Figarella, Santa Maria di Lota.
- Villa Saint Jacques (1874), Piazza, Luri.
- Palazzo Vivoni (dit A Casanova), (1874-1890), Chioso, Sisco.
- Palazzo Padovani (1875), Balba, Sisco.
- Palazzo Nicrosi (1877), Vignale, Rogliano.
- Palazzo Cagninacci (1879-1913), Figarella, Santa Maria di Lota.
- Palazzo Giorgi (1889), Figarella, Santa Maria di Lota.
- Villa Altieri (1900), Capanelle, Bastia.
- Château Fantauzzi (1912), Pruno, Morsiglia.
- Tombeau Nicrosi (1895), cimetière de Rogliano
- Tombeau Agostini (1900), Parioisse de Morsiglia
- Tombeau Napoléon (1905), Centuri
- Tombeau Padovani (1871), Sisco
- Tombeau Paravisini (1918), Licceto, Luri
- Tombeau Piccioni (1859), Pino

# Palazzi di l'Americani.

## Les palais des Corses américains

### Introduction

De 2007 à 2012, à l'initiative et sous la direction du professeur Enrique Vivoni-Farage du département d'architecture de l'Université de Porto Rico, des étudiants portoricains se sont rendus en Corse pour dresser les plans, coupes et élévations de 78 maisons d'Américains du Cap Corse. Ce « Programme d'Etudes en Corse », soutenu par l'Université de Corse, la ville de Bastia et l'*Asociación de Corsos de Puerto Rico*, a ensuite permis à l'équipe du professeur Vivoni-Farage de réaliser des maquettes, tant matérielles que virtuelles, grâce aux moyens informatiques les plus récents. Elles ont été présentées à l'occasion d'une exposition intitulée *La Casa de los Americanos* au *Museo Antiguo Arsenal de la Marina Española* de la ville de San Juan (août 2016-janvier 2017).

L'Université de Porto Rico et le professeur Vivoni-Farage ont généreusement offert à la Collectivité territoriale de Corse toutes ces maquettes.

#### Enrique Vivoni-Farage

Né à San Germán, Porto Rico. Arrière-petit-fils du Corse Pierre-Toussaint Vivoni de Sisco. Diplômé d'une maîtrise en architecture de l'Université de Porto Rico (UPR, 1973) et d'un doctorat en architecture de l'Université de Pennsylvanie (1985). Depuis 1985, il est professeur à l'École d'architecture de l'UPR. En 1986, il créa, dans cette école, les Archives d'Architecture et de Construction de l'UPR (AACUPR) et en est le directeur depuis. De 2007 à 2012, il a dirigé le Programme d'Études en Corse (PEC) avec la participation de 79 étudiants en architecture et de plusieurs professeurs des universités de Porto Rico et de Corse, ainsi que d'autres intellectuels des deux îles.

Sa carrière universitaire l'aura aidé dans ses recherches en architecture. Il a publié et édité six livres, parmi lesquels : *Ilusión de Francia: Arquitectura y afrancesamiento en Puerto Rico* (1997), *Los corsos americanos. Ensayos sobre sus arquitecturas, vidas y fortunas en el siglo XIX* (2002) et *Diccionario biográfico. Corsos de Puerto Rico*, tomes 1 (2013) et 2 (2016). Il a, en outre, organisé plus d'une vingtaine d'expositions, dont la dernière, *La casa de los americanos: Vínculo entre Puerto Rico y Córcega* (2016).

#### COMMISSARIAT DE L'EXPOSITION

**Michel-Edouard Nigaglioni**, ancien directeur du Patrimoine de la Ville de Bastia

**Jean-Christophe Liccia**, ancien président de l'Association de recherches historiques *Petre Scritte* et fondateur de la revue *A Cronica*

#### SCÉNOGRAPHIE

Mathilde Meignan et Lise Pérot

#### GRAPHISME D'EXPOSITION

Warmgrey

#### LUMIÈRE

Pierre Gauvrit

#### ÉLECTRICITÉ

S2I

#### CONSTRUCTION

Volume Agencement

#### SOCLAGE

Le Socle

#### PRODUCTIONS GRAPHIQUES

L'Atelier

#### TRADUCTION

Serviziu di u cunsigliu linguisticu di a direzzione di a lingua corsa (CTC)

Global Voices

#### IDENTITÉ VISUELLE DE L'EXPOSITION

Gaëtan Laroche

## ***Palazzi di l'Americani.*** **Les palais des Corses américains**

### **Présentation et parcours de l'exposition**

Cette nouvelle exposition du musée de la Corse démontre combien les *palazzi* ou maisons d'Américains de la Corse sont particulièrement importants dans l'histoire de l'île, d'un point de vue sociologique et artistique. Ils constituent des symboles tangibles de la réussite économique, de l'esprit d'aventure et de la culture de ces Corses intrépides, enrichis aux Amériques.

Ces *palazzi* donnent de l'île une image valorisante. Avec les citadelles et les tours du littoral, les chapelles romanes et les églises baroques, ils font partie des éléments emblématiques du patrimoine insulaire.

#### **Plus de de 150 objets et 15 maquettes présentées...**

Le parcours à la fois chronologique sur cinq siècles et thématique présente une sélection ciblée d'objets patrimoniaux issus des fonds appartenant à diverses institutions corses, nationales et surtout à de nombreuses collections particulières. Ces objets constituent des symboles, des repères et des jalons pour la plupart inédits.

La diversité des pièces exposées sont d'ordre matériel et immatériel : des objets en 3D (sculptures, maquettes, objets de la vie quotidienne (vaisselle, meubles, outils, objets de toilette, médailles, malles de voyage, bijoux, textiles, livres...)) ; une riche iconographie (peintures, estampes, documents d'archives (lettres, passeports, parchemins, plans ...)) ; des reportages photographiques contemporains ; des projections d'images fixes et animées (vues des façades, de jardins, vues intérieures, vues de plafonds peints, photos de famille anciennes...) ainsi que des dispositifs de diffusion audio (sons, chansons, témoignages).

La scénographie plonge le visiteur à l'intérieur de ces fastueuses demeures néoclassiques construites par les Capcorsins ayant fait fortune aux Amériques (à Porto Rico, en Haïti, au Venezuela...) dans une ambiance à la fois élégante, raffinée et riche. L'intérieur évoque le luxe : plafonds peints, tentures chatoyantes de damas de soie aux couleurs vives, mobilier raffiné de style Napoléon III en bois sculpté ou marqueté et chargé de bronzes dorés. La vie qu'on y menait était confortable et moderne.

Le visiteur voyage à travers le temps et s'imprègne de l'histoire, du destin et de la vie quotidienne de ces Corses aventureux, partis pour des pays lointains et exotiques, dans le sillage de Christophe Colomb et d'Amérigo Vespucci.



## LES THÈMES ABORDÉS DANS LE PARCOURS DE L'EXPOSITION

### José Boccardo y Cia, maroquinerie

*Petite malle de voyage ayant  
appartenu à Pío ou Paul Cerani*  
Vers 1914 - Bois, cuir, métal  
Collection particulière Famille Cerani  
© CTC, musée de la Corse 2017/  
Ph. Pierangeli



### L'émigration Corse-Amérique, les précurseurs (XVI<sup>e</sup>- XVIII<sup>e</sup> siècles)

Lorsque Christophe Colomb disparaît en 1506, les Corses sont déjà en chemin vers les « Indes occidentales », comme on appelait alors le continent américain. Majoritairement originaires de Calvi puis du Cap Corse, ils sont actifs dans les ports, les centres miniers et les sièges administratifs du Nouveau Monde. Enrichis dans la navigation et le commerce, parfois jusqu'à l'opulence, quelques-uns reviennent en Europe, principalement à Séville, puis à Cadix, où la flotte des Indes est basée à partir de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle. C'est à cette époque que les retours en Corse commencent à se faire moins rares. Durant ces trois siècles, qui annoncent le vaste mouvement du XIX<sup>e</sup>, on peut estimer à un peu plus de 500 le nombre de ces premiers « Américains ».

### Les palazzi : construction et décor

#### La préparation du retour et la construction de la maison

Après avoir « réussi » aux Amériques, de nombreux Corses ont choisi de retourner dans leur île. Pour la plupart, ils ont souhaité bâtir une maison neuve, matérialisant leur aventure et leur fortune. Ils ont procédé à leur construction soit une fois rentrés en Corse, soit alors qu'ils se trouvaient encore à l'étranger, en chargeant un parent ou un allié de procéder au recrutement de l'architecte et des maçons, ainsi qu'au suivi du chantier. Les élégants *palazzi* qui ont été construits suivent généralement les modèles de l'architecture néoclassique toscane. Ils puisent leurs racines dans les traités d'architecture du XVI<sup>e</sup> siècle, tel celui de Vignola. Les jardins, aménagés en terrasse, ont été plantés de palmiers, d'agaves ou d'araucarias du Chili.

#### Les maisons des Corses à Porto Rico

À Porto Rico, les maisons citadines des Corses adoptent plusieurs styles de l'époque. À Yauco, par exemple, certains s'inspirent du style créole traditionnel (maison de Mariano Bartolomei) et d'autres d'une forme plus classique de deux étages de plan carré (maison Cesari), voire à un étage unique (maison Natali). Chacune d'entre elles adapte son architecture à celle de son voisin.

La deuxième génération de Corses portoricains, éduqués dans les grandes villes européennes et américaines, réaffirme son choix de la vie cosmopolite avec la construction de grandes demeures « excentriques ». À San Germán, on peut voir la maison de Tomás Vivoni Ramírez de Arellano, conçue par son frère Pedro et construite par son autre frère José Antonio, adoptant le style architectural Queen Anne, en vigueur au cours de l'ère victorienne. À Yauco, Tomás Olivari Santoni, architecte corse portoricain, est l'auteur de la maison Pieraldi, au style néo-gothique. Alejandro Franceschi Antongiorgi demande quant à lui à l'architecte français André Troublard de concevoir son élégante résidence. Tant les détails architecturaux extérieurs que la décoration intérieure illustrent parfaitement les goûts cosmopolites de l'époque.

### Programme d'études en Corse (PEC) École d'architecture de l'université de Porto Rico

*Maquette de la Villa Altieri*  
Bastia, Capanelle, 1900  
© PEC / Escuela de Arquitectura /  
Universidad de Puerto Rico / AACUPR



**Anton Santo Benigni** (vers 1787-1863),  
peintre  
*Portrait de Leonetto Cipriani en  
uniforme de colonel*  
Vers 1848 - Huile sur toile  
Collection particulière Angéline Tomasi  
© CTC, musée de la Corse 2017/  
Ph Pierangeli

## Familles et destins (XIX<sup>e</sup> siècle)

### L'émigration au XIX<sup>e</sup> siècle

Cette tradition migratoire ancienne se diffuse largement au XIX<sup>e</sup> siècle, touchant désormais l'ensemble du Cap Corse, Bastia et ses environs, le Nebbio, la Balagne, la Castagniccia et, de façon marginale, les autres régions de l'île. Les exemples de réussite et les premiers retours incitent de plus en plus de personnes à traverser l'Atlantique. Désormais, les Corses se dirigent principalement vers les Antilles (surtout Porto Rico), le Venezuela et les États-Unis. Les motivations essentiellement économiques se conjuguent à la soif d'aventure d'une jeunesse en quête de succès et de liberté. De 1800 à 1920, près de 4 000 Corses arrivent sur le continent américain, en passant par Marseille ou Bordeaux, après une traversée d'une quarantaine de jours.

Généralement accueillis par un parent et placés dans l'hacienda ou le commerce familial, ils économisent pour tenter de s'établir à leur compte. Outre Atlantique, les Corses n'hésitent pas à se lancer dans des domaines qui leur sont totalement étrangers (café, sucre, cacao, coton, rhum, mines d'or, bois tropicaux...), favorisés durant une partie du XIX<sup>e</sup> siècle par une main-d'œuvre largement composée d'esclaves. Ils sont aussi actifs dans le commerce d'import-export et de détail (merceries, boulangeries-pâtisseries, hôtels-restaurants...). Généralement en lien étroit avec leur île par une correspondance régulière, ils s'intègrent progressivement dans une société dont ils apprennent la langue et les usages, s'unissant par mariage aux familles autochtones ou aux descendants de leurs compatriotes arrivés avant eux. Ils participent à la vie sociale et culturelle, intègrent nombreux les loges maçonniques, et s'impliquent peu à peu dans la vie politique locale.

Entre 10 et 15 % des Corses émigrés aux « Amériques » reviennent ; la disparition des parents, l'espoir d'une plus grande réussite, les engagements de leur nouvelle vie ou un conjoint peu enclin à partir pour une île lointaine en sont autant de raisons qui expliquent la faiblesse de ce pourcentage.

Les *American*, comme on les appelle à leur retour au village, vivent dans l'aisance, voire le luxe. Entourés de domestiques, ils habitent leur casa ou palazzu, s'adonnant aux plaisirs de la chasse ou de la pêche, et pratiquant la musique. Occupés par la gestion de leurs affaires aux ramifications intercontinentales, ils s'impliquent volontiers dans la vie économique et politique de l'île, faisant preuve de générosité dans de nombreux domaines (travaux des édifices religieux, fontaines, lavoirs, horloges publiques, écoles...). Ils s'intéressent aussi au développement des activités sportives, notamment du football. Le stade du Sporting Club de Bastia porte le nom d'un jeune Corse né à Porto Rico, et celui de Corte celui d'un négociant émigré en Argentine.

Ne trouvant pas toujours le bonheur tant espéré à l'intérieur des murs de leur palazzu villageois, quelques-uns choisissent de s'établir en ville, à Bastia, Livourne, Paris, Nice ou Marseille.

Le thème consacré à l'histoire des familles qui ont fait construire ces demeures rapporte des histoires et des anecdotes familiales et montre des objets et des souvenirs de familles liés à ces maisons (portraits, bustes, photographies anciennes, vaisselle, vêtements, meubles, lettres...). Ces objets anciens sont groupés pour évoquer des personnalités corso-américaines remarquables, car représentatives ou au contraire atypiques. Chaque groupe est articulé autour d'un portrait représentant un « personnage-clef ». Les objets présentés évoquent divers aspects de la vie du personnage-clef (son destin, sa personnalité, son travail, sa généalogie...).



LES SCÉNOGRAPHES

**Mathilde Meignan**  
et **Lise Péro**

GRAPHISME  
**Warmgrey**

## *Palazzi di l'Americani.* Les palais des Corses américains

### PROJET SCÉNOGRAPHIQUE

*«Lorsqu'il part de son île un Corse ne s'en va pas, il s'absente».*

Vincent de Moro Giafferi

*Partir pour mieux revenir, découvrir...  
retourner auprès des siens enrichi d'une aventure  
À RACONTER, À MONTRER.*



Le temps de la visite, vous allez être l'hôte d'un palais et découvrir ce qui se cache derrière leurs hautes fenêtres ! Le jeu des perspectives intérieures, des percées vers le paysage dessine un parcours où le visiteur pourra entrevoir et être entrevu tout au long de sa visite. Ces ouvertures dans l'espace, accompagne la sensation de faste mais aussi de mystère, les choses se devinent avant d'être vues. Tout en parcourant ces pièces aux décors précieux, le visiteur voyage à travers le temps, les différents personnages qui jalonnent la visite nourrissent le discours pour donner une représentation des multiples aspects des enjeux de ces voyages, du départ jusqu'au retour.



Le visiteur peut s'imprégner de ces aventures, de ces histoires d'hommes et de familles. Il ressent le privilège d'être initié et accueilli au sein de ces palais.

Le cheminement temporel qui étend sur cinq siècles les enjeux liés au voyage d'une vie, se déroule en parallèle des histoires de famille. Ces deux niveaux de lecture seront bien distincts dans le parcours, ils se feront échos pour s'accompagner et parfois illustrer les propos de l'un ou de l'autre. La très grande diversité des pièces exposées rythme la visite. La richesse de l'iconographie architecturale inscrit le parcours dans un paysage familier pour les habitués du Cap Corse.

Les maisons visibles en maquettes, photographies et représentations 3D viennent nourrir l'imaginaire du visiteur dès que la question du retour est abordée.

Des grands visuels rétro-éclairés ponctuent la scénographie. Ils complètent le discours et créent un jeu entre espaces extérieurs et espaces intérieurs pour permettre aux visiteurs de se faire une représentation complète et cohérente des palais.

Les maisons ne sont donc pas déconnectées de leurs espaces intérieurs. Par ce jeu d'échelle, la scénographie donne à voir les palais dans leur globalité : architecture des bâtiments, intérieurs et histoires de famille sont rassemblés pour donner à voir ce qui ne peut l'être habituellement.

Privilège d'exception, le visiteur peut grâce à l'exposition pénétrer dans l'intimité de ces « Palazzi di l'Americani ».

Bienvenue, dans ces fastueuses demeures.  
Bienvenue, dans l'Histoire....



© Jean-André Bertozzi/ ADAGP

## Regards contemporains sur les maisons des Corses américains

### Palais de Mémoire

Récits photographiques de Jean-André Bertozzi et Sylvia Cagninacci-Eskenazi

La plupart des maisons d'Américains proposent au promeneur des portails fermés et des volets clos. A qui appartiennent-elles aujourd'hui ? Quel rapport leurs propriétaires entretiennent-ils avec leur prestigieux passé ? De quels eldorados perdus nous parlent celles qui ont été abandonnées ?

« Palais de mémoire » interroge le passé à partir du fil de la transmission. A travers une sélection de cinq maisons reflétant une pluralité de destins, l'exposition offre une plongée visuelle et narrative dans l'intimité de ces héritages multiples.

Jean-André Bertozzi, auteur photographe, travaille sur la notion de documentaire poétique. Il aime explorer les lieux pour leur faire raconter des histoires. Sylvia Cagninacci-Eskenazi, auteur, porte en elle un héritage familial qui résonne comme un livre à écrire. Ensemble, ils ont conçu un dispositif textes/images, comme le récit d'un voyage dans le temps, invitant le visiteur à en combler les manques pour laisser ouvertes les portes dégonnées des palais de mémoire.

**Jean-André Bertozzi**, auteur photographe, né en 1969 diplômé de l'Ecole Nationale Supérieure de la Photographie à Arles. Il poursuit une recherche artistique sur ce qu'il nomme « le documentaire poétique ». Multipliant les séries d'images, il s'attache à trouver, dans le proche ou le lointain, cette poésie qui se cache dans la banalité du quotidien. Pour lui, la photographie sert à se mettre en dehors du temps, pour reconsidérer l'espace. Il réalise, depuis plus de quinze ans de nombreuses expositions en France et à l'étranger. Ses images sont régulièrement publiées dans des catalogues d'exposition, ou dans des ouvrages monographiques (éditions actes sud, éditions Thierry Magnier...).

**Sylvia Cagninacci-Eskenazi**, ex-directrice de clientèle dans une agence de communication éditoriale a longtemps été rédactrice en chef du magazine Du côté de chez vous. Elle aime profondément les maisons. Venue vivre en Corse, elle signe comme auteur son premier projet sur l'île.



© CTC, musée de la Corse 2017  
Graphisme Costanza Matteucci

#### CHEF DE PROJET

**Ann Bilger-Depoorter,**

responsable de la médiation culturelle  
au musée de la Corse

#### Scénographie

Inclusit Design

#### Graphisme

Costanza Matteucci

#### Réalisation

Alex Cobas

#### Film d'animation

C'est magnifique

#### Traductions en corse

Adecec

#### Traductions en anglais

Adeo

### Parcours destiné au jeune public (6-11 ans)

## **L'Americani. Les Corses d'Amérique**

Un espace dédié au jeune public (6-11 ans) permet de sensibiliser le visiteur au thème de l'exposition temporaire consacré aux palais des Corses américains. Le sujet y est abordé sous un angle pédagogique et interactif. Une variété de manipulations, d'observations et de jeux sont proposés afin de suivre les parcours des Corses partis aux Amériques. Y sont évoqués leur double culture et les liens qu'ils ont gardés avec leur village natal ainsi que la construction des *palazzi* symboles de la réussite sociale.

### Partir... pour l'aventure

Dans l'encadrement d'une fenêtre du *palazzu*, un écran invite les enfants à s'installer pour regarder *L'Americani*, une vidéo *let's play* qui guide le spectateur sur le chemin parcouru par ces Corses qui ont osé franchir le Cap.

#### *L'Americani*

Film d'animation, 4'

Production : Collectivité Territoriale de Corse

Musée de la Corse—Jean-Charles Colonna

Production exécutive : C'est magnifique

### Là-bas et ici

En franchissant la porte d'entrée, l'enfant passe d'une façade à échelle réduite où il se sent «grand» à un intérieur de maison, presque à échelle réelle. Mobilier ancien, cadres avec moulures, rideaux d'antan, plafond peint..., les enfants sont immergés dans les bribes d'histoires, de souvenirs, au sein d'une famille qui fait partager la vie en Corse et à Porto Rico. Un va-et-vient entre société d'origine et société d'installation au travers des repères géographiques et culturels, des échanges sociaux et des caractéristiques des différents lieux de vie, qui montre qu'un parcours migratoire provoque une reconfiguration identitaire et une double appartenance culturelle. Le mobilier installé dans la maison cache des dispositifs interactifs destinés à mettre l'enfant dans une posture active, à la place d'un Corse au XIX<sup>e</sup> siècle :

#### • D'une île à l'autre, entre deux identités

Le fond de carte planisphère place les deux îles et laisse supposer la dure traversée. Parmi les drapeaux liés aux principales destinations des vagues migratoires : celui de Porto Rico.

#### • Faire le bon choix pour l'avenir

Des grands dominos illustrés proposent différents scénarios qui se tissent au fur et à mesure du parcours et des choix des joueurs. Plusieurs issues sont possibles, comme pour rappeler que parmi tous les Corses partis aux Amériques, tous n'ont pas fait.... fortune !

#### • Entre les deux le cœur balance

Ouvrir les tiroirs de la commode comme dans un cabinet de curiosité pour révéler, au travers de scènes de la vie quotidienne de Corse et de Porto Rico, la double appartenance culturelle des Corses d'Amérique.

#### • En rythmes

Dans un petit recoin de la maison, se trouve le gramophone et une armoire qui laisse entrevoir des costumes traditionnels corses et portoricains. À chaque extrait musical choisi par l'enfant, un des costumes s'éclaire pour en indiquer la provenance. Entre Caraïbes et Méditerranée.

#### • Toujours garder le lien

Sur un bureau, se trouve une lettre manuscrite envoyée de Porto Rico à la famille en Corse. Les Américains s'intéressent à la vie de leur village et aux affaires de famille, ils entretiennent une correspondance régulière.

## ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES

Le secteur de la médiation culturelle du musée de la Corse propose :

### Pour les écoles primaires

Une journée au musée

- 10h00 : Accueil
- 10h30 - 12h00 : visite-atelier du parcours *L'Americani. Les Corses d'Amérique*
- 13h30 - 14h15 : visite de l'exposition *Palazzi di l'Americani. Les palais des Corses américains*

Visite encadrée par un médiateur

Tarif : 1,50 € par élève. Gratuité pour les enseignants et accompagnateurs.

Jusqu'à 30 élèves maximum.

Réservation obligatoire (au minimum trois semaines à l'avance).

[jeanne.luciani@ct-corse.fr](mailto:jeanne.luciani@ct-corse.fr)

[marie-elisabeth.ferrandini@ct-corse.fr](mailto:marie-elisabeth.ferrandini@ct-corse.fr)

Dossier pédagogique téléchargeable sur

[www.musee-corse.com](http://www.musee-corse.com) (nos expositions/

expositions en cours/*L'Americani. Les Corses d'Amérique*).

### Pour les collèges et les lycées

Visites guidées de l'exposition

*Palazzi di l'Americani. Les palais des Corses américains*

Durée : 1h30

Tarif : 1,50 € par élève. Gratuité pour les enseignants et accompagnateurs.

Réservation obligatoire (au minimum trois semaines à l'avance).

[cecile.liberatore@ct-corse.fr](mailto:cecile.liberatore@ct-corse.fr)

## Parcours destiné au jeune public (6-11 ans)

### **L'Americani. Les Corses d'Amérique**

#### Les traces du retour

##### • Les palais d'Américains, signe de réussite

Ces demeures, construites au XIX<sup>e</sup> siècle, au retour en Corse des Américains symbolisent leur réussite. Inspirées de l'architecture néoclassique toscane, les plus imposantes occupent souvent un terrain, à l'écart ou en bordure du village, sur les hauteurs pour bénéficier d'une vue imprenable. Les jardins aménagés de manière très raffinée forment un tout avec les maisons. Une réalisation de L'Archivo de Arquitectura y Construcción et de l'École d'Architecture de l'Université de Porto Rico permet d'observer à 360° des exemples de palazzi. Quelques pages extraites de la BD Grui – Razorbacu, Sorlin, Corsica Comix Edition (2016) montrent que le mythe du Corse américain enrichi est toujours vivant.

##### • Une nature généreuse

Petit clin d'œil aux esclaves de Porto Rico, au travail de la terre jusqu'aux jardiniers des riches Corses rentrés des Amériques, le jardin transporte les visiteurs dans les cultures qui ont enrichi les Corses mais aussi dans les parcs qui ornent les palazzi.

Découvrir, sentir, toucher.



## II. PUBLICATION

### Catalogue de l'exposition

*Palazzi di Americani. Les palais des Corses américains*  
Ouvrage collectif  
Coédition : Musée de la Corse, CTC/Albiana – 2017  
24 x 32 cm  
200 pages  
245 illustrations  
29 €  
ISBN : 978-2-8241-851-3  
ISBN : 978-2-909703-60-2

---

#### SOMMAIRE

Préface - **Gilles Simeoni**

Préface - **Pierre-Jean Campocasso**

Introduction - **Jean-Christophe Liccia – Michel-Édouard Nigaglioni**

[L'émigration des Corses vers les Amériques du XVIe au XXe siècle](#)

Jean-Christophe Liccia

[Les « Corses américains » et leur île](#)

Jean-Christophe Liccia

[Des îles entretissées. Porto Rico et les Corses-Américains](#)

Enrique Vivoni Farage

[La présence corse au Venezuela aux XIXe et XXe siècles](#)

Jean-Baptiste Canarelli

[Une famille entre Corse et Venezuela :  
aspects biographiques et linguistiques](#)

Stella Retali-Medori

[La préparation du retour et la construction des maisons d'Américains  
en Corse](#)

Caroline Paoli

[Les plafonds parlants dans les palais d'Américains au travers de  
l'exemple du château Stoppielle](#)

Michel-Édouard Nigaglioni

[Le rêve américain ou les rêves américains ?](#)

Michel Vergé-Franceschi

CATALOGUE DES ŒUVRES

REMERCIEMENTS

CREDITS PHOTOGRAPHIQUES

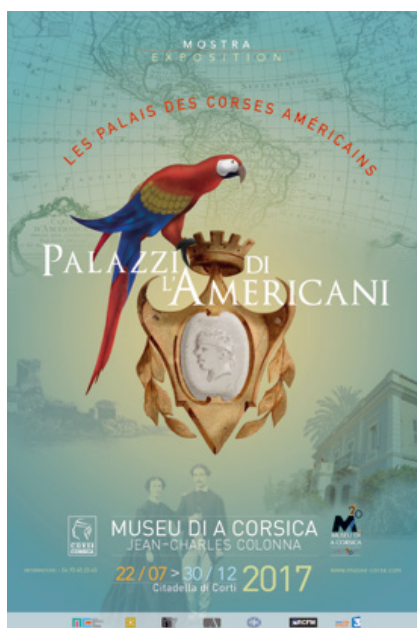
## VISUELS PRESSE DE L'EXPOSITION

Pour obtenir les visuels presse en HD, S.V.P. faire une demande à : [frederique.nucci@ct-corse.fr](mailto:frederique.nucci@ct-corse.fr)

Tél. : 04 95 45 25 43

Les visuels peuvent uniquement être utilisés dans le cadre de la promotion de l'exposition avant et pendant sa durée.

L'archivage des photographies au-delà de la durée de l'exposition ou leur réutilisation dans un autre cadre est interdit. Merci de mentionner les légendes et le crédit photographique et de nous envoyer une copie de l'article.



01.  
Affiche de l'exposition  
*Palazzi di l'Americani*. Les palais des Corses américains  
© CTC, musée de la Corse 2017/Gaëtan Laroche



02.  
Affiche de l'exposition *L'Americani. Les Corses d'Amérique*  
© CTC, musée de la Corse 2017/Costanza Matteucci



03.  
Programme d'études en Corse (PEC)  
École d'architecture de l'université de Porto Rico  
*Maquette de la Villa Altieri*  
Bastia, Capanelle, 1900  
© PEC / Escuela de Arquitectura / Universidad de Puerto rico / AACUPR



04.  
Programme d'études en Corse (PEC)  
École d'architecture de l'université de Porto Rico  
*Maquette du Palazzo Padovani*  
Sisco, Balba, 1875  
© PEC / Escuela de Arquitectura / Universidad de Puerto rico / AACUPR

## VISUELS PRESSE DE L'EXPOSITION

Pour obtenir les visuels presse en  
HD, S.V.P. faire une demande à :  
[frederique.nucci@ctc-corse.fr](mailto:frederique.nucci@ctc-corse.fr)

Tél. : 04 95 45 25 43

Les visuels peuvent uniquement être utilisés  
dans le cadre de la promotion de l'exposition  
avant et pendant sa durée.

L'archivage des photographies au-delà de  
la durée de l'exposition ou leur réutilisation  
dans un autre cadre est interdit. Merci  
de mentionner les légendes et le crédit  
photographique et de nous envoyer une copie  
de l'article.



**05.**  
**Pascale Neri**, photographe  
*Château Stoppielle*  
Centuri, 1875-1884  
© CTC, direction du Patrimoine 2017/Pascale Neri



**06.**  
**Pascale Neri**, photographe  
*Villa Gaspari, aujourd'hui villa Gaspari-Ramelli*  
Sisco, Chioso, 1843-1858  
© CTC, musée de la Corse 2017/Pascale Neri



**07.**  
**Pascale Neri**, photographe  
*Palazzu Vivoni dit "Casanova ou Casa nova"*  
Sisco, Chioso, 1874-1890  
© CTC, direction du patrimoine 2017/Pascale Neri



**08.**  
**Pascale Neri**, photographe  
*Les jardins du Palazzu Vivoni dit "Casanova ou Casa nova"*  
Sisco, Chioso, 1874-1890  
© CTC, musée de la Corse 2017/Pascale Neri



**09.**  
**Pascale Neri**, photographe  
*Château Fantauzzi*  
Morsiglia, Pruno, 1912  
© CTC, musée de la Corse 2017/Pascale Neri



**10.**  
**Pascale Neri**, photographe  
*La villa Gaspari, aujourd'hui villa Gaspari-Ramelli*  
Sisco, Chioso, 1843-1858  
© CTC, musée de la Corse 2017/Pascale Neri

## VISUELS PRESSE DE L'EXPOSITION

Pour obtenir les visuels presse en HD, S.V.P. faire une demande à :  
[frederique.nucci@ct-corse.fr](mailto:frederique.nucci@ct-corse.fr)

Tél. : 04 95 45 25 43

Les visuels peuvent uniquement être utilisés dans le cadre de la promotion de l'exposition avant et pendant sa durée.

L'archivage des photographies au-delà de la durée de l'exposition ou leur réutilisation dans un autre cadre est interdit. Merci de mentionner les légendes et le crédit photographique et de nous envoyer une copie de l'article.



11.  
*Grand salon du château Stoppielle*  
Château Stoppielle, Centuri, vers 1889-1890  
© Michel-Edouard Nigaglioni



12.  
**Paul-Baptiste Profizi** (1839-1908), peintre  
*Plafond du grand salon : allégorie de l'Amérique*  
Château Stoppielle, Centuri, vers 1889-1890  
© Michel-Edouard Nigaglioni



13.  
*Jean-Baptiste Marcantoni originaire de Centuri, né à Patillas (Porto Rico) et son épouse Angèle Pietri*  
Vers 1867  
© Michel-Edouard Nigaglioni



14.  
*Grand salon du Palazzu Renucci Feliceto*  
© Michel-Edouard Nigaglioni



15.  
**Peintre anonyme**  
*Portrait de Carlo Ferdinandi*  
Huile sur toile  
Collection particulière Marchetti (Marseille)  
© CTC, musée de la Corse 2017/Ph. Pierangeli



16.  
**Pedro López Calderón**, peintre  
*Nuestra Señora de Guadalupe*  
1722 - Huile sur cuivre  
Collection particulière Marchetti (Marseille)  
© CTC, musée de la Corse 2017/Philippe Pierangeli



## VISUELS PRESSE DE L'EXPOSITION

Pour obtenir les visuels presse en  
HD, S.V.P. faire une demande à :  
[frederique.nucci@ct-corse.fr](mailto:frederique.nucci@ct-corse.fr)

Tél. : 04 95 45 25 43

Les visuels peuvent uniquement être utilisés  
dans le cadre de la promotion de l'exposition  
avant et pendant sa durée.

L'archivage des photographies au-delà de  
la durée de l'exposition ou leur réutilisation  
dans un autre cadre est interdit. Merci  
de mentionner les légendes et le crédit  
photographique et de nous envoyer une copie  
de l'article.



**17.**  
**José Boccardo y Cia, maroquinerie**  
*Petite malle de voyage ayant appartenu  
à Pio ou Paul Cerani*  
Vers 1914 - Bois, cuir, métal  
Collection particulière Famille Cerani  
© CTC, musée de la Corse 2017/Ph. Pierangeli



**18.**  
**Dodine et chapeau de paille**  
*Vers 1920 - Bois*  
Collection particulière  
© CTC, musée de la Corse 2017/Ph. Pierangeli



**19.**  
**Ensemble d'outils ayant appartenu à Pierre Toscanelli**  
*Fin XIX<sup>e</sup> et début du XX<sup>e</sup> siècle - Bois, métal*  
Collection particulière Famille Paoli Toscarelli  
© Coll. particulière/Ph.Pierangeli



**20.**  
**Benjamin Haas Jeune, horloger ; bijoutier anonyme**  
*Bijoux de Jean-Antoine et Hélène Raffalli*  
*Fin XIX<sup>e</sup> siècle - Or, émail, pierres fines*  
Collection particulière Achille Raffalli  
© CTC, musée de la Corse 2017/Ph Pierangeli



**21.**  
**Anton Santo Benigni** (vers 1787-1863), peintre  
*Portrait de Leonetto Cipriani en uniforme de colonel*  
Vers 1848 - Huile sur toile  
Collection particulière Angéline Tomasi  
© CTC, musée de la Corse 2017/Ph Pierangeli



**22.**  
**Remington**  
*Machine à écrire*  
Après 1922  
Collection particulière famille Massari  
© CTC, musée de la Corse 2017/Ph. Pierangeli

## VISUELS PRESSE DE L'EXPOSITION

Pour obtenir les visuels presse en HD, S.V.P. faire une demande à : [frederique.nucci@ct-corse.fr](mailto:frederique.nucci@ct-corse.fr)

Tél. : 04 95 45 25 43

Les visuels peuvent uniquement être utilisés dans le cadre de la promotion de l'exposition avant et pendant sa durée. L'archivage des photographies au-delà de la durée de l'exposition ou leur réutilisation dans un autre cadre est interdit. Merci de mentionner les légendes et le crédit photographique et de nous envoyer une copie de l'article.



23.  
*Trois robes de Francisca Fantauzzi*  
Vers 1873-1874 - Soie, dentelle  
Collection particulière  
© Ville de Bastia/Jean-André Bertozzi



24.  
**Ebéniste anonyme**  
*Trois sièges du palazzo Renucci*  
Vers 1869 - Bois, tissu  
Collection particulière Famille Renucci  
© CTC, musée de la Corse 2017/Ph. Pierangeli



25.  
**Photographe anonyme.**  
*Paul Giordani à Port-au-Prince, avec des membres de la communauté corse*  
Vers 1920  
Morsiglia,  
Collection particulière M.-E Nigaglioni  
© Coll. particulière M.-E Nigaglioni

## VISUELS PRESSE DE L'EXPOSITION

Pour obtenir les visuels presse en  
HD, S.V.P. faire une demande à :  
[frederique.nucci@ct-corse.fr](mailto:frederique.nucci@ct-corse.fr)

Tél. : 04 95 45 25 43

Les visuels peuvent uniquement être utilisés  
dans le cadre de la promotion de l'exposition  
avant et pendant sa durée.

L'archivage des photographies au-delà de  
la durée de l'exposition ou leur réutilisation  
dans un autre cadre est interdit. Merci  
de mentionner les légendes et le crédit  
photographique et de nous envoyer une copie  
de l'article.



26.

### Tailleur et brodeur anonymes

Trois tabliers de maître franc-maçon ayant appartenu à Santos Gaspari  
Vers 1843-1858 - Textile  
Collection particulière  
© CTC, musée de la Corse 2017/Ph.Pierangeli



27.

Anita et Pierre-Paul Biaggi, photographes amateurs  
*Pierre-Paul et Anita Biaggi à bord du paquebot La Lorraine*  
Novembre 1912 - Photographies (reproductions)  
Collection particulière famille Agostini-Biaggi (Carbonacce - Terre Rosse)  
© Collection particulière famille Agostini-Biaggi



28.

Pierre-Paul Biaggi, photographes amateurs  
*Anita Biaggi devant sa maison de Porto Rico*  
Vers 1913 - Photographie (reproduction)  
Collection particulière famille Agostini-Biaggi  
(Carbonacce - Terre Rosse)  
© Collection particulière famille Agostini-Biaggi

## Regards contemporains sur les maisons des Corses américains

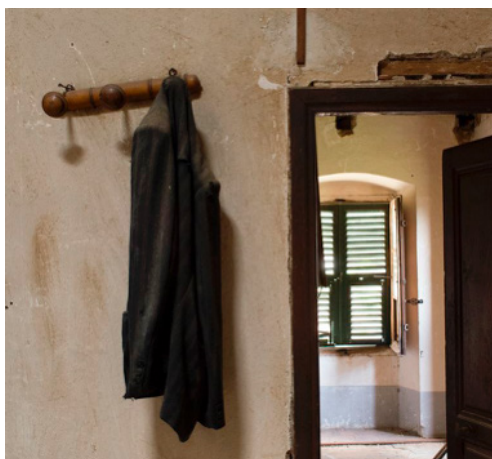
### VISUELS PRESSE DE L'EXPOSITION

Pour obtenir les visuels presse en HD, S.V.P. faire une demande à :  
[frederique.nucci@ct-corse.fr](mailto:frederique.nucci@ct-corse.fr)

Tél. : 04 95 45 25 43

Les visuels peuvent uniquement être utilisés dans le cadre de la promotion de l'exposition avant et pendant sa durée.

L'archivage des photographies au-delà de la durée de l'exposition ou leur réutilisation dans un autre cadre est interdit. Merci de mentionner les légendes et le crédit photographique et de nous envoyer une copie de l'article.



© J-A Bertozzi/ADAGP

# INFORMATIONS PRATIQUES

Musée de la Corse— Jean-Chales Colonna  
La citadelle 20250 CORTI  
Tél. : 04 95 45 25 45 – Fax : 04 95 45 25 36  
museedelacorse.info@ct-corse.fr

## LE MUSÉE DE LA CORSE EN LIGNE

Retrouvez au quotidien toute l'actualité et les coulisses du musée en images

[www.musee-corse.com](http://www.musee-corse.com)



Musée de la Corse



@MuseedelaCorse

## HORAIRES

**Horaires d'été** (du 22/06 au 20/09) :

10 h - 20 h tous les jours

**Horaires d'automne** (du 21/09 au 31/10) :

10 h - 18 h tous les jours sauf les lundis

**Horaires d'hiver** (du 01/11 au 31/03) :

10 h - 17 h tous les jours sauf les dimanches, lundis, fériés et 24 décembre

*Fermeture annuelle du 31 décembre au 14 janvier inclus.*

**Horaires de printemps** (du 01/04 au 21/06) :

10 h - 18 h tous les jours sauf les lundis et le 1<sup>er</sup> mai

## TARIFS

Ce billet donne accès aux collections permanentes, à l'exposition temporaire et au site de la citadelle.

**Plein tarif individuel** : 5,30 €

**Tarif réduit senior** (+ 60 ans) : 3,80 €

**Tarif réduit** (étudiant, lycéen, chômeur) : 3,00 €

**Tarif réduit scolaire** : 1,50 €

**Moins de 10 ans** : Gratuit

Supplément **visite guidée/audio guide** : +1,50 €



## ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES

Visites guidées et ateliers à destination du **jeune public (6-11 ans)** et des classes

Réservation : 04 95 45 26 02

jeanne.luciani@ct-corse.fr /marie-elisabeth.ferrandini@ct-corse.fr

Visites guidées à destination des **collèges et des lycées**

Réservation : 04 95 45 26 06/cecile.liberatore@ct-corse.fr

## VISITES GUIDÉES

Visites guidées à destination des **groupes**

Réservation : 04 95 45 26 06/cecile.liberatore@ct-corse.fr

